

?????? C-470/04

N

????

Inspecteur van de Belastingdienst Oost/kantoor Almelo

(????? ???? Gerechtshof te Arnhem ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????????? ??????????? ?? ???? — ????? 18 ? — ?????????? ?????????????? — ????? 43 ? — ????? ????????? — ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ???? ?????? ??????»

????????? ???? ??????????

1. ?????????? ?????????????? ??? ?????????? — ?????????? ?????????????????? — ?????????? ??? ?????????? — ?????? ??????????????

(?????? 43 ??)

2. ?????????? ?????????????? ??? ?????????? — ?????????? ?????????????????? — ?????????????? ??????????????

(?????? 43 ??)

3. ?????????? ??????? — ?????????????? ??? ??????? ?? ????????? — ?????????? ??? ??????? ??????

1. ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 43 ?? ?????????????? ????????? ? ?????? ??????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??, ?? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????

(?. ????? 30, ?????????. 1)

2. ?? ????? 43 ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????? ?' ??? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ?????? ???? ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????

(?. ????? 55, ?????????. 2)

3. ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ??????????????,

???? ?????????? ?? ????????????? ?????????, ?? ????? ?????? ????????????? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????, ?????????????? ?? ?????????
????????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??
????????????????????????????, ?? ????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????.

(?. ?????? 67, ?????????. 3)

????????? ?? ????????????????? (????????? ??????)

?? 7?? ??????????????? 2006 (*)

«????????? ?????????????? ?? ?????????? – ?????? 18 ?? – ?????????? ?????????????????? – ?????? 43
?? – ?????? ?????????????? – ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????
??????»

???? ?????????? C-470/04,

?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? 234 ??,
?? ?????????? ?? Gerechtshof te Arnhem (????? ??????) ?? ?????????? ?? 27?? ?????????????? 2004, ?
????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? 2 ?????????????? 2004, ?? ?????????? ?? ??????????????

N

?????

Inspecteur van de Belastingdienst Oost/kantoor Almelo,

?? ?????????????? (????????? ??????),

????????????? ?? ?????? C. W. A. Timmermans, ?????????? ??????????, R. Schintgen, R. Silva de
Lapuerta, ?. ?????? ?? J. Klu?ka (????????????), ??????????

????????? ?????????????????: J. Kokott

?????????????: R. Grass,

????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????:

- ? N, ?????????????????????? ?? ?? P. L. M. van Gorkom, advocaat,
- ? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????????????????????? ?? ?? H. G. Sevenster ?? C. A. H. M.
ten Dam,
- ? ?????? ?????????????, ?????????????????????? ?? ?? J. Molde,
- ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ?? ?? W.-D. Plessing,
- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ?? ?? I. M. Braguglia, ?????????????????????? ?? ??

20a, ?????????? 6, ?????????? i. ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????? ?? ???? ?????????? ??? ?????????????????? ???' ?????????????? ??? ?????????? 20a,
????????????? 6, ?????????? i, ? ??? ?????? 49, ?????????????? 4, ?????????? ??????????, ??????, ?????? ?
????????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ?? ?????? ??? ??? ??? ?????????????? ???.»

? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????

8 ?? ?????? 25, ?????????????? 6, ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? (Invorderingswet)
??? 1990 (??? ?????: IW) ??????????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????? ??????, ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ???' ?????? ?????? ?????
??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ???
????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????
????????????? ??????????????. ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ??????,
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 20a,
????????????????? 1 ? 6, ?????????????? a) ??? h), ??? WIB.

9 ?? ?????? 26, ?????????????????? 2, ??? IW ??????, ?????? ??? ?????? ??? ??????????????????
????????????????????? ??? ?????????? ?????????, ???:

«?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????
?????? ??? ?????????? 25, ?????????????????? 6:

[...]

b) ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ???
????????? ??? ?????????? 25, ?????????????????? 8, ?? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??????????.

c) ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??? 10 ???.»

? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??????

10 ? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??????
(Uitvoeringsregeling invorderingswet) ??? 1990 (??? ?????: URIW) ?????????????????????? ?????????? ???
????????? 25 ??? 26 ??? ?????? ??????. ?? ?????? 2 ??? 4 ??? ?????????????? ?????? ?????????? ???:

«????????? 2

1. ? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????????? ?????????????? ???
????????????????????????? –????? ?????????????????? ??????????????????–, ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???
????????? 25, ?????????????????? 6, ??? ??????, ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
??? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ? ?????????.

2. ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????????
?????? ??? ?????????? 20a, ?????????????? 6, ?????????? i), ??? [...] [WIB], ??????????, ?????? ??? ??? ?
????? ??? ?????????????? ??????? [...].

3. ?? ?????????????? ??????????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 20a, ?????? ? ?????? ?????????, ?????????? a) ??? h), ??? [...] [WIB], ??? ?????????, ??? ?????????? ?????????? ??????????????????
????????????????? ? ??? ?????????????????? ??? ?????? ? ??????????, ? ?????????, ?? ?????????? ??????????

?????????, ????? ????? ???? ????????? ? ???? ????????? ????????? [...].

[...]

????? 4

1. ? ?????? ?????????, ?? ????????? ????????? ??????????, ????????? ?????????? ??? ?????????????????, ?????????? ??? ??? ????? ?????????????????, ?? ????????????????? ????? ?? ?????????????????????? ??? ?????? 26, ?????????????? 2, ??? ??????, ?????? ?????? ????? ?????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????, ????????????????? ?????? ???, ????? ?????? ??? ?????????, ?? ????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????:

1. ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ????????? ?????? [...],
2. ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? 25, ?????????????? 6 [...]»

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????

11 ????? 22 ?????????????? 1997 ? N ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????. ????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? (besloten vennootschappen), ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? (????????????????? ??????????).

12 ? N ??????, ??? ?? ????? 1997, ?????????????? ?????????? 15 664 697 ?????????????? ?????????????? (NLG), ?? ??? ?????? ??? 765 NLG ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ????? 15 663 932 NLG ?? ?????? ??? ?????????????? ??????????. ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? 3 918 275 NLG, ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? 228 429 NLG.

13 ?????????? ?????????? ???, ????? N ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????. ?????????, ?????????? ?? ??? ??????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ??????????, ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????. ? N ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ???.

14 ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? 11?? ?????????? 2004, C-9/02, de Lasteyrie du Saillant (????????? 2004, ? I-2409), ? ?????????????? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ??? ??? 13?? ?????????? 2004, ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? N ??? ? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????.

15 ??? ?? 2002, ? N ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????.

16 ? ?????????? ??? Gerechtshof te Arnhem ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? WIB, ? IW ??? ? URIW, ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 20a, ?????????????? 3, ??? WIB.

17 ??????????, ? N ?????? ??? ???? ?????????? ??????? ?????????? ?????? ???
????????????? ?????????????? ??????????????, ? N ?????? ??? ? ?????????? ?????????? ??????????,
???? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????
??? ??? WIB ?????, ??????? ?????????? ?????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??
????????????? ??????. ??????, ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??
??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????

18 ????????, ? ?????????????? ??? ??????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ???' ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????????????
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?? ??????????????
??? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????????

19 ?????????? ???' ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????? ? WIB, ? IW ??? ? URIW ?? ?? ?????? 18 ?? ??? 43 ??, ??
Gerechtshof te Arnhem ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????

«1) ??????? ? ?????????? ?????????? ???????, ? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?' ????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ??????, ?? ?????????????????? ??? ??????????
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? 18 ?? ??? ??? ???
??? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ??????? ??
????????? ?????????? ??' ?????? ??? ??????????;

2) ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ??????? ? ?????????? ??????????
????????, ? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ??????, ??
????????????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????, ??? ?????????? ???
???????? 43 ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????? ? ??????? ???
?????????????? ?' ?????? ?? ?????? ??????? ?????? ?????? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ?????
??? ??????? ?????? ??? ???????; ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ???
? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?????????? ??????????????????; ?? ???, ??????
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????

3) ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ? ??? ?????????? ?????????,
????????????????????? ?? ?????? 18 ?? ? 43 ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????, ?????????? ??? ???????
????????????????? ?????? ?????????????????? [???/ ?] ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????????
????? ??? ??? ? ?????????? ?????? ??????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????? ??????, ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????

4) ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ? ??????????
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????: ??????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????????? ??????????????; ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?' ?????? ?? ?????????? ?? ??
? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?
????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ? ??? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??????????; ??????
?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????

5) ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ??????????? ??
????????????? ??? ?????? ??????? ??? ?????????? ??????????????, ??????? ????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ??????????;»

20 ????????, ?? Gerechtshof te Arnhem ?????????? ???, «????? ?????? ?? ??????? ??, ?????
????????????? ????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ????? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? (????????? ???'
?????????????) ?????????????? ????? ?? ?????????????? ???????, ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch ?????? ?????????? (????
??? ??????? ?????????? ? ?????????? ??? 5?? ?????????? 2005, C-376/03, D., ?????????? 2005, ?.
I?5821)».

??? ??? ?????????????????? ??????????????

??? ??? ??????? ??? ??? ??????????? ???????????????

21 ?? ?? ??? ?????? ?????????????, ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??? ???????, ?? ???????
????????????? ?????? ???' ??????? ?????? ?????????????? ??? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ?????? ??? ??????? ??????. ??????????????, ?? ??????? ?????????????? ??????????? ??
????????????????????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????? ?????????? ??? ??? ??????????????
?????????????????????.

22 ?????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? 43 ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
????????? 18 ??, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????? ?????? ??????? ??? ?????????? ??
????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????? (????????? ??? 29??
????????????????? 1996, C?193/94, ?????????? ??? ?????????????????????????, ?????????? 1996, ?. I-929, ??????
22).

23 ?????????, ?,?? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????? 43 ?? ??????? ??
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? 18 ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 43 ?? ??? ??????????
????????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????.

??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? 43 ??

24 ??????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????? N ?? ?????????????????? ?? ?????? 43 ??.

25 ? ?????????????? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????????
??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????
????????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ??????????????????.

26 ??????? ???? ????? ????????????, ? ??????? ???? «????????????????» ????? ?? ?????? 43
?? ?????? ????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????????, ?? ?????????? ??? ??????? ??????, ????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???????
?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? (????????? ??? 30?? ??????????? 1995, C-55/94, Gebhard,
????????? 1995, ? I-4165, ?????? 25). ??????????????, ?? ?????????????? ????? ??????? ??? ?????????????
???? ?????? ?? 100 % ??? ?????????????? ??????????? ??? ?????????? ?? ????? ????????? ?????? ??? ?????
???? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?
????????????????????????? ??????? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????
????????????????????????? ?????????????? (??, ?????????? ??? 13?? ?????????????? 2000, C?251/98,
Baars, ?????????? 2000, ? I?2787, ?????? 21).

27 ???????, ?????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?
????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????
?? ?????? ?????????? ??????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????
????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ???, ?????? ???
????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? 100 % ??? ?????????????????? ?????????????????? (??., ???
???? ?????????? ??????, ?????????????????????????? ?????????????? Baars, ?????????? 22 ??? 26).

28 ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????????? ? ?????????????? ???
????????? ??????? ??????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????
???? ?????????????????? ???, ?? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????
????????????????? ??? ??????? ?????????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????. ??????????????, ?????????????? ??? ?? ?????
?????????????????, ? ?????????????????? ??? N ?????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? 43 ?? (??., ???
???? ?????????? ??????, ?????????????? ??? 21?? ?????????????????????? 2006, C-152/03, Ritter-Coulais, ??????????
2006, ? ?-1711, ?????? 32).

29 ??? ??? ?????????????? ???????, ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? 18 ??
??????????????.

30 ?????????????, ??? ??? ??????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ? ?????????????????? ??? ??????????????????
????????????, ?????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ???????, ? ?????????? ?????????????????, ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ???, ?? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????
????????????????? ??? ??????? ?????????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????????????????????? ??
????????? 43 ??.

???? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????????

31 ?? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ???, ?? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???
?????????, ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ???' ?????????? ?? ?? ??????? 43 ?? ?????????? ?? ?????????????????
???? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????
???? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????????
????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???????.

32 ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????, ?????? ??? ??????? ??? ??????????????????
????????????????????????? ??? ?????????? ???????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??
????????? ??? ??????? ?????????????????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?????????????????? ?
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????????
????????????? ?????????????????? ??????????????.

33 ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ??????? ?????????????????, ?????????? ?
????????? ??????????????????, ??? ??????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ???????, ?? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ????

39 ??? ??? ?????????? ?????, ?? ????????? ????? ?????? ????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????.

40 ??????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????? (??., ??? ??? ?????????? ?????, ?????????????????????? ?????????? de Lasteyrie du Saillant, ?????? 49).

41 ????? ??????, ??????, ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ???, ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????????, ?????????? ??????, ?? ?????????????????????? ??? ?????????????, ?????? ??? ?????? ??? ??????????????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????. ??? ???? ?????????????? ?????????????, ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????.

42 ?????? ?? ??????????????, ??????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? (??., ??? ??? ?????????? ?????, ?????????????????????? ?????????? Marks & Spencer, ?????? 45). ??????????, ?????? ?? ?????? 293 ??, ?? ?????? ?????, ?????????? ?????? ?????????????, ?????????????? ?????????? ?????? ??????????????????????????, ??? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????????.

43 ??????????, ?????? ??? ?? ?????????? 90/436/????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? (?? 1990, L 225, ? 10), ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ??? ?????????? 293 ??, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? (??., ??? ??? ?????????? ?????, ?????????? ??? 12?? ?????? 1998, C?336/96, Gilly, ?????????? 1998, ? I-2793, ?????? 23, ??? ?????????????????????????? ?????????? D., ?????? 50).

44 ?? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ???, ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ? ??????????????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????, ?????????????????? ? ?????????????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????, ?????????????????????, ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? (????????????????????????? ?????????? Gilly, ?????????? 24 ??? 30, ?????????????? ??? 21?? ?????????????????? 1999, C?307/97, Saint?Gobain ZN, ?????????? 1997, ? I-6161, ?????? 57, ??? 12?? ?????????????????? 2002, C?385/00, De Groot, ?????????? 2002, ? I-11819, ?????? 93, ??? ??? 23?? ?????????????????? 2006, C-513/03, van Hilten?van der Heijden, ?????????? 2006, ? I-1957, ?????????? 47 ??? 48).

45 ?????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ???, ?????????? ??????, ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? (?????) (?? I-1957, ?????????????????????????? ?????????????? Gilly, ?????? 31, ??? van Hilten-van der Heijden, ?????? 48).

46 ?????, ?? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????????????, ?????? ?? ?????? 13, ?????????????????? 5, ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ??????????????????, ?? ?????? ?? 2005, ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ???

?????????????. ??? ????????? ? ?????? ????????????? ??? ?????? 96 ??? 97 ???
?????????? ??, ?? ????????? ????????? ????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
??? ??????????? ??? ??????????? ?????? ?????? ?????, ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????
?? ????????? ?????? ??? ????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??????
??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????, ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??
????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????

47 ????? ?????????, ?? ????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????, ?????????? ???, ??????
????????? ??????????????, ?????????? ??, ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????? ??????

48 ?????, ??????? ?? ??????????? ?? ??? ??????, ????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????, ???
?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????

49 ??????????????, ?????????, ?? ?? ?????? 38 ??? ?????????? ?????????????, ??? ? ??????????????
????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ???
??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????, ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????
????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????????????, ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??????
????????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????

50 ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????, ?????? ?? ?????????? ???????
??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???????
?????? ?????????????, ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????
????????? ??????????????. ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????
????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ???, ?
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
??? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????

51 ??????????, ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????, ? ?????? ??????
????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????,
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ???
????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????. ??????????, ?????????????????? ?????? ??????????
????????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????????? ??????????????

52 ??? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 113 ??? ?????????????? ???, ?
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????????????, ?? ?????? ?????????????? ???'
????????? ??? ?????? ??????. ?????????????????, ? ?????? 77/799/??? ??? ??????????????, ??? 19??
???????????????? 1977, ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????
????? ?????? ??? ?????? ??????, ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ???
??? ?????????????????? (?? ???, ???, 09/ 001, ? 86), ?????? ?????????????????? ?? ??? ??????
2004/106/?? ??? ??????????????, ??? 16?? ?????????????? 2004 (?? 2004, L 359, ? 30), ?????????????? ?'
??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????????????? ??? ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??????
????????????????? (????????????? ??? 28?? ?????????????? 1999, C-55/98, Vestergaard, ?????????? 1999, ?
I?7641, ?????? 26, ??? ??? 26?? ?????????? 2003, C-422/01, Skandia et Ramstedt, ?????????? 2003,
?. I-6817, ?????? 42).

53 ?????, ? ????? 76/308/??? ??? ?????????, ??? 15?? ??????? 1976, ??? ???
????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??
?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????
????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ???????
(?? ????. ????. 02/ 002, ? 126), ??? ?????????????????? ?? ??? ??????? 2001/44/?? ???
?????????????, ??? 15?? ????????? 2001 (?? 2001, L 175, ? 17), ?????????? ??? ??? ??????? ??????
?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ??????? ??????? ??? ??? ?????????? ?????????????
????????? ?? ?????????????? ???????, ??????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???
?????????????.

54 ?????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????????, ??? ?????????? ?????,
????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ??????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??????????????????, ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ???????
?????? ??? ?????????? ?????? ??????????.

55 ?????????, ??? ?????? ??? ??? ??????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ??????
43 ?? ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????? ?' ??? ??????? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????
????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????
????????????, ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??
????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ???
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ???
?????? ??????? ?????? ??? ?? ??????? ?????? ??????????.

??? ??? ?????????? ??????????????

56 ?? ?? ?????????? ?????????? ???, ?? ??????? ?????????????? ?????? ???' ??????? ?? ? ??????????????
??? ?????????????, ? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????
??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???????, ???????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????? ??????,
????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????. ?? ??????? ?????????????? ??????, ???????????, ?? ? ??????
??? ?????????? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ???
??? ?????????????????? ??????. ??????, ??????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ???????.

57 ??? ?????????????? ? ??????? ?????????????????? ??? ??????? 128 ??? ?????????????? ???, ? ??????????
????????????? ?????????????, ?????? ???????, ?? ?????????? ??????????. ??????????????, ? ??????????????
????????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ?????? ??
?????????, ?????????????????, ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?' ??????. ????,
????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ???
????????????????? ??? ??????????????.

58 ?????????, ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??????
??? ??????? ?????????????????? ? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?????? ??????????.

59 ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ??????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??????,
???' ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? 10 ??, ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????????? ??? ??????????, ??? ?????? ?????????, ??? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ??????????. ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ???????

???? ????? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ??????????? ??? ?? ??????????
???? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ??????? ??????????? ?????? ?????????????? ?????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????
????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????
?? ?????????????? ?????????? ??????? (???? ?? ??????????????) ????? ?? ?????????? ??????????
????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????????
????????? ????? (???? ?? ??????????????????????????) (?., ?? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?
16?? ?????????????? 1976, 33/76, Rewe, ?????????? ?????? 1976, ?. 747, ?????? 5, ??? 14??
????????????? 1995, C-312/93, Peterbroeck, ?????????? 1995, ?. I-4599, ?????? 12, ??? ??? 8??
????????? 2001, C-397/98 ??? 410/98, Metallgesellschaft ?.??., ?????????? 2001, ?. I-1727).

60 ???????, ?? ?????????????? ????? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ?????????????? ?? ??????????,
?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????, ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????, ?? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??????, ?
????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? (????????????
??? 21?? ?????? 1976, 26/74, Roquette frères ?????? ???????????, ?????????? ?????? 1976, ?. 273,
????????? 11 ??? 12, ??? ??? 12?? ?????????? 1980, 130/79, Express Dairy Foods, ?????????? ??????
1980/??, ?. 271, ?????????? 16 ??? 17, ?? ?????????????????? ?????????? Metallgesellschaft ?.??.,
?????? 86).

61 ?? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????
????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????,
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??
?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????.

62 ???????, ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????
?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ??????.

63 ????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????? ?? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????
?????? ??????, ?? ?? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?????? ??????????, ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????
?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????. ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????
????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? (????????????? ?? 5?? ?????????? 1996, C-
46/93 ??? C-48/93, Brasserie du pêcheur ??? Factortame, ?????????? 1996, ?. I-1029, ?????? 51,
??? 8?? ?????????????? 1996, C-178/94, C?179/94 ??? C-188/94 ??? C?190/94, Dillenkofer ?.??.,
????????? 1996, ?. I?4845, ?????? 21, ??? ??? 4?? ?????????? 2000, C?424/97, Haim, ?????????? 2000,
?. I-5123, ?????? 36).

64 ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?????? ??????, ??????, ???
?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????
?? ??????????, ?????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????
????????? ?? ?????????? ?? (?. ?????????????????????? ?????????????? Brasserie du pêcheur ???
Factortame, ?????? 55, ?? Dillenkofer ?.??., ?????? 25) ??, ??????????, ?? ?????? ??????????????
????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????,
????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ?? ??????????????, ? ?????? ??????????
?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
????????????????? (????????? ?? 23?? ?????? 1996, C?5/94, Hedley Lomas, ?????????? 1996, ?. I-2553,

????? 28).

65 ??? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
?????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??
????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????
????? ????. ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ???????, ? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ???????, ?? ?????????????? ? ??????????????
????????????????? ?????????? ???????, ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????? ??
????????????????? ??? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????
????????? ? ?????????????? (???. ?????????????????????? ?????????????? Brasserie du pêcheur ??? Factortame,
?????? 56, ??? Haim, ?????? 43).

66 ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????. ??? ???? ??????, ????, ??? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?????????????? ??????????, ??????? ??? 1? ?????????????? 1997, ?? ?????????????? ??? ??????
?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? de Lasteyrie du Saillant, ?? ??? ?????? ?????????
??? ?????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????
????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??????????, ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????
??? ?????????? ??????, ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????????????

67 ?????????, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????
??? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????. ? ??????
??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ???
????????????????? ??????. ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????? ??????????????????
????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??
?????? ??????? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????
????????????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ??? ??????????????????????
??? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????
??? ?????????????????????????????????, ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????????????

??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????

68 ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????
????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????? ??????
????????????????????????? ?????????? D ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ??? ??????????
????????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????. ??? ?? ??????????????????
????????????????, ?????????????? ??? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????

69 ?????, ??? ????? ?????????? ?????????? ??? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?, ?????????????????, ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? (??., ????????? ??????,
????????????? ??? 26?? ?????????????? 1993, C-320/90 ??? C-322/90, Telemarsicabruzzo ?..?,
????????? 1993, ? I-393, ?????????? 6 ??? 7, ??? 21?? ?????????????????? 1999, C-67/96, Albany,
????????? 1999, ? I-5751, ?????? 39, ??? ??? 13?? ?????????????? 2000, C-176/96, Lehtonen ???
Castors Braine, ?????????? 2000, ? I-2681, ?????? 22).

70 ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??????????????
?????????????????, ?????? ??? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????
??? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? 23 ???
????????????????? ??? ??????????????????. ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ??????????????????
??? ?????????????????????? ??????, ?????????????????????? ?????? ???, ?????? ??? ?????????????????????????? ??????????????,
?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? (??, ???????
?????????? ??? 23?? ?????????? 1995, C?458/93, Saddik, ?????????? 1995, ? ?-511, ?????? 13, ???
????????????????????????? ?????????????? Albany, ?????? 40, ??? Lehtonen ??? Castors Braine, ?????? 23).

71 ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ??? ??????????????????, ?????, ?? ?? ?????? ?????????????????????? ??????
?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????.

72 ??? ??? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????????
??? ??? ?????????????????? ?????????

73 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ??????
????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????
????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????????, ??? ??????????????????

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????? (????????? ??????) ??????????????????:

- 1) ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? **43** ?? ?????????????????? ??????????, ?????? ?
????????????????? ??? ?????????? ??????, ? ?????????? ?????????????, ?????????? ?????????????????? ???
????????????????? ???, ?? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ???????.
- 2) ?? ?????? **43** ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?' ???
????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????,
????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????
????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????
????????? ??????????????????
- 3) ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ??????. ? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????
????????????????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????.
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ???
????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??

????? ?????? ????????????? ??????? ???? ?? ????????????? ?????????????? ??? ??????????????
?????????. ?????????, ????????????? ???? ????????? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ???
????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ???
?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????????????????????, ?? ????????????? ??????? ???
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????
????????????? ?????????? ??????????????.

(???????????)

* ??????? ??????????????: ? ?????????????.